

**Toidutöötlemismasinad.
Bagetiviilutajad. Ohutus- ja
hügieeninõuded**

Food processing machinery - Baguette slicers -
Safety and hygiene requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 14655:2005 sisaldab Euroopa standardi EN 14655:2005 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 29.08.2005 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 14655:2005 consists of the English text of the European standard EN 14655:2005.</p> <p>This document is endorsed on 29.08.2005 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala: This European Standard specifies safety and hygiene requirements for the design and manufacture of baguette slicers used in catering by adults, taking account of installation, cleaning, operating, maintenance and decommissioning.</p>	<p>Scope: This European Standard specifies safety and hygiene requirements for the design and manufacture of baguette slicers used in catering by adults, taking account of installation, cleaning, operating, maintenance and decommissioning.</p>
--	--

ICS 67.020

Võtmesõnad:

ICS 67.260

English version

Food processing machinery - Baguette slicers - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Machines à couper les baguettes - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Baguette-Schneidemaschinen - Sicherheit- und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 19 May 2005.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword	5
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	9
4 List of significant hazards	9
4.1 General	9
4.2 Mechanical hazards	10
4.3 Electrical hazards	11
4.4 Lack of hygiene	11
4.5 Hazards generated by neglecting ergonomic principles	11
5 Safety and hygiene requirements and/or measures	11
5.1 General	11
5.2 Mechanical hazards	11
5.3 Electrical hazards	17
5.4 Hygiene requirements	18
5.5 Hazards generated by neglecting ergonomic principles	19
6 Verification of safety and hygiene requirements and/or measures	19
7 Information for use	20
7.1 Instruction handbook	20
7.2 Marking	21
7.3 Noise declaration	21
Annex A (normative) Noise test code for baguette slicers – Grade 2 of accuracy	22
A.1 Terms and definitions	22
A.2 Installation and mounting conditions	22
A.3 Operating conditions	22
A.4 Emission sound pressure level determination	22
A.5 Measurement uncertainties	23
A.6 Information to be recorded	23
A.7 Information to be reported	23
A.8 Declaration and verification of noise emission values	23
Annex B (normative) Principles of design to ensure the cleanability of baguette slicers	24
B.1 Terms and definitions	24
B.2 Materials of construction	24
B.3 Design	25
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive Machinery 98/37/EC	39
Bibliography	40

Figures

Figure 1 — Example of baguette slicer	9
Figure 2 — Danger zones of a baguette slicer	10
Figure 3 — Dimension of the cross-section of the chute opening	12
Figure 4 — Safety dimensions	13
Figure 5 — Example of warning sign	13
Figure 6 — Example of machine with hinged infeed chute not in working position	13
Figure 7 — Discharge area	14
Figure 8 — Example of a baguette slicer with a light barrier	14
Figure 10 — Example of removal of the crumb tray	16
Figure 11 — Warning signs for baguette slicers	17
Figure 12 — Hygiene areas	19
Figure B.B1	26
Figure B.B2	26
Figure B.B3	27
Figure B.B4	28
Figure B.B5	28
Figure B.B6	29
Figure B.B7	29
Figure B.B8	30
Figure B.B9	30
Figure B.B10	30
Figure B.B11	31
Figure B.B12	31
Figure B.B13	32
Figure B.B14	32
Figure B.B15	33
Figure B.B16	34
Figure B.B17	35

Figure B.B18.....	36
Figure B.B19.....	37
Figure B.B20.....	37
Figure B.B21.....	38
Figure B.B22.....	38

Foreword

This European Standard (EN 14655:2005) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Food processing machinery — Safety and hygiene specifications”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2005.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this European Standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European Standard is a type C standard as stated in EN ISO 12100-1.

The machinery concerned and the extend to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this European Standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

1 Scope

This European Standard specifies safety and hygiene requirements for the design and manufacture of baguette slicers used in catering by adults, taking account of installation, cleaning, operating, maintenance and decommissioning.

The intended use of these machines is to cut baguette and similar types of long bread sticks, into slices.

This European Standard covers requirements for the safe operation of the machine including: loading, cutting, unloading, cleaning, crumb removal and maintenance.

These machines have a crescent blade fixed to a shaft, with a rotating movement and vertical manual loading.

These machines are intended to be installed on a table, a specific support or an integral stand.

The following machines are excluded from the scope of this European Standard:

- frame cutter machines with multiple blades¹⁾;
- machines with rotary crescent (sickle) or circular blade fixed to a shaft with oscillating movement and horizontal manual loading¹⁾;
- experimental and testing machines under development by the manufacturer;
- domestic appliances.

This European Standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to baguette slicers, when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see Clause 4).

Noise is not considered to be a significant hazard. A noise test code is given in Annex A. This European Standard does not deal with noise reduction.

This European Standard is not applicable to baguette slicers which are manufactured before the date of publication of this European Standard by CEN.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this European Standard. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 294:1992, *Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs*

EN 614-1:1995, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 953, *Safety of machinery — Guards — General requirements for design and construction of fixed and movable guards*

EN 954-1:1996, *Safety of machinery — Safety related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

1) See prEN 13954.

EN 1088:1995, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection*

EN 1672-2:2005, *Food processing machinery — Basic concepts — Part 2: Hygiene requirements*

EN 60204-1:1997, *Safety of Machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:1997)*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN 61310-1:1995, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 61310-1:1995)*

EN 61496-1, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

EN ISO 3744:1995, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)*

EN ISO 4287:1998, *Geometrical product specifications (GPS) — Surface texture profile method — Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287:1997)*

EN ISO 4871:1996, *Acoustics - Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 11201:1995, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 11201:1995)*

EN ISO 12001:1996, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Rules for the drafting and presentation of a noise test code (ISO 12001:1996)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*